

**Pompa da travaso****DESCRIZIONE**

Il modello 6799 è una pompa da travaso pneumatica, autoadescente, a stantuffo, progettata per il travaso di benzina o diesel a 30 galloni al minuto (113,6 l/m) o di oli fino a SAE 90 a ritmi minori.

La pompa è dotata di un adattatore con tappo di sfogo.

**NORME GENERALI DI SICUREZZA**

La pompa contiene parti in alluminio, acciaio inossidabile, e nailon. Non utilizzare la pompa con materiali non compatibili con la pompa o il tubo flessibile. Ad esempio, non usare materiali corrosivi come gli alcalini caustici. Si possono pompare liquidi leggermente corrosivi accertandosi prima che i tubi statici (acquistati separatamente) siano compatibili con i materiali da pompare.

**AVVERTENZA:  
PERICOLO D'ESPLOSIONE**

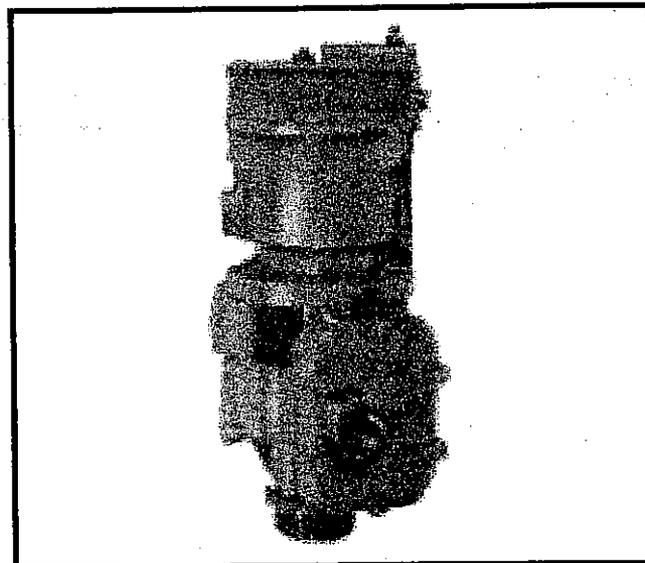
NON usare con la pompa solventi all'idrocarburo alogenato, come cloruro di metilene o 1,1,1-tricloroetano. Si potrebbe verificare un'esplosione quando parti placcate in alluminio o zinco, all'interno di un dispositivo chiuso in grado di contenere pressione, vengono a contatto con solventi all'idrocarburo alogenato.

**NON CORRERE RISCHI! CONSULTARE IL FORNITORE DEL MATERIALE PER MAGGIOR SICUREZZA.**

L'uso di dispositivi di scarico della pressione o di "stabilizzatori" chimici NON garantisce l'eliminazione del pericolo d'esplosione!

1. Leggere per intero ed attentamente tutti i fogli contenenti le istruzioni ed ogni altro materiale esplicativo provvisto prima di installare, riparare o azionare il sistema.

2. NON superare i valori di pressione massimi delle componenti del sistema.



*Figura 1: Pompa da travaso modello 6799*

3. Proteggere il materiale e le linee alimentative da danni e perforazioni. Fare particolare attenzione a tenere condutture e tubi flessibili lontani da macchinari caldi, parti mobili, e aree ristrette, dove possono essere sottoposti a piegature e torsione.

4. Prima delle operazioni quotidiane, determinare che non siano presenti condizioni deboli o segni di usura nelle linee.

5. Non puntare mai il dispositivo di distribuzione a nessuno, in quanto l'erogazione accidentale potrebbe causare gravi infortuni.

6. Scollegare l'alimentazione d'aria e di materiale e rilasciare la pressione residua prima di effettuare il servizio manutentivo alle componenti del sistema.

7. Spegnerne la pressione o scollegare l'alimentatore d'aria quando la pompa non è in uso.

8. Effettuare il pompaggio di liquidi pericolosi (infiammabili) Classe 1 all'aperto o in un ambiente autorizzato OSHA (Occupational Safety and Health Administration).

PER ULTERIORE ASSISTENZA, CONTATTARE IL CENTRO DI DISTRIBUZIONE ALEMITE DI ZONA



**ALEMITE CORPORATION**  
**PO BOX 473515 CHARLOTTE NC 28247-3515**

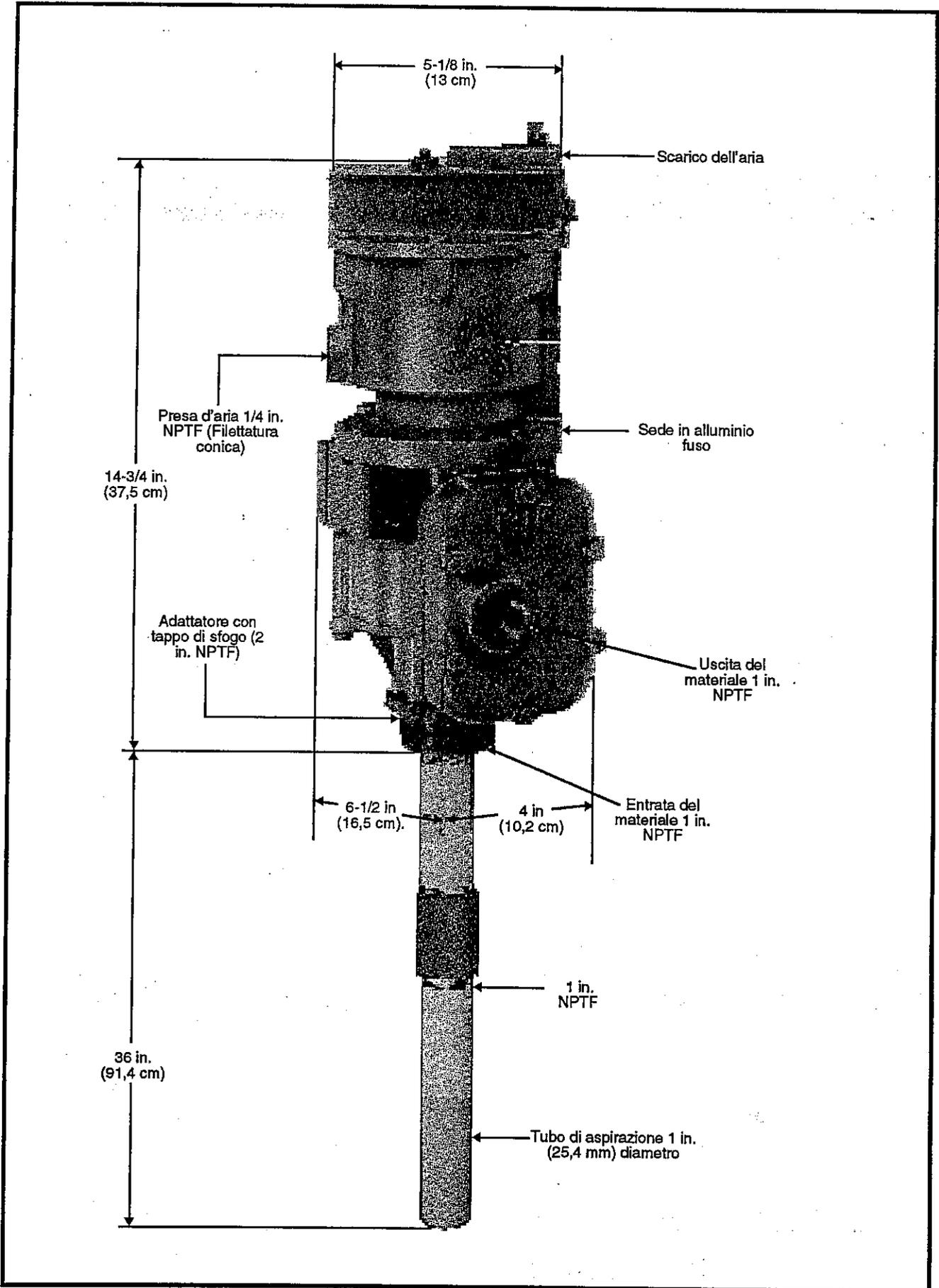


Figura 2: Pompa da travaso modello 6799

9. Per il pompaggio di combustibile o materiali appartenenti alla Classe 1, è necessario procurarsi un tubo flessibile dotato delle seguenti caratteristiche. (Il tubo non è fornito con il modello 6799):

A. "Tubo statico" atto a condurre cariche elettriche statiche. I tubi flessibili di ricambio usati devono essere dotati di un conduttore statico.

B. Se il tubo flessibile di erogazione è dotato di un conduttore statico, è necessario che sia presente un buon collegamento a terra della pompa. Accertarsi che la pompa e l'intero sistema siano messi a terra correttamente e in conformità alle norme locali e nazionali.

**AVVERTENZA:** senza un'adeguata messa a terra, lo scintillamento statico può causare un incendio o un'esplosione.

### INSTALLAZIONE

1. Risciacquare la pompa prima dell'uso servendosi di un solvente compatibile con la pompa, le componenti del sistema, ed il materiale che sarà pompato per primo.
2. Se il risciacquo avviene dopo l'installazione, accertarsi che il materiale pompato venga scaricato in un recipiente approvato per contenere rifiuti simili.
3. Fare riferimento alla Figura 3 per l'installazione dell'ingrassatore della linea d'aria (non fornito). Si consiglia vivamente che l'ingrassatore di linea venga installato in prossimità della pompa come mostrato nella

Figura 3. Riempire l'ingrassatore, come mostrato, con olio non detergente. In presenza di condizioni di congelamento del motore pneumatico, consultare un rappresentante Alemite per ottenere informazioni relative ad un anticongelante compatibile con l'ingrassatore.

4. La formazione di ghiaccio nel motore pneumatico durante lunghi periodi di freddo potrebbe pregiudicare il normale funzionamento della pompa. Consultare pertanto un rappresentante di vendita Alemite prima di usare la pompa all'aperto in condizioni climatiche rigide.

5. La pressione d'aria operativa massima della pompa è di 125 psi (8,6 Bar). NON superare questo valore per nessuna componente del sistema. Se si utilizza un tubo flessibile statico o altra condotta di materiale, determinare la pressione massima sostenuta da questa ed usarla come limite massimo solo se inferiore a 40 psi (2,8 Bar).

6. Per garantire la sicurezza ottimale, il controllo della pressione d'aria dovrebbe essere effettuato da un regolatore apposito (non fornito). L'uso di una piccola valvola a sede piana (non fornita) installata nella linea d'aria limiterebbe il volume dell'aria. Tuttavia, nel caso NON sia usato un regolatore di pressione d'aria, il compressore deve essere dotato di un dispositivo accurato che limiti il valore massimo della pressione a 125 psi (8,6 Bar).

7. Se viene usato un regolatore di pressione d'aria (non fornito), è consigliabile utilizzare un separatore d'umidità / filtro dell'aria (non fornito) per prolungare la durata sia del regolatore che della pompa.

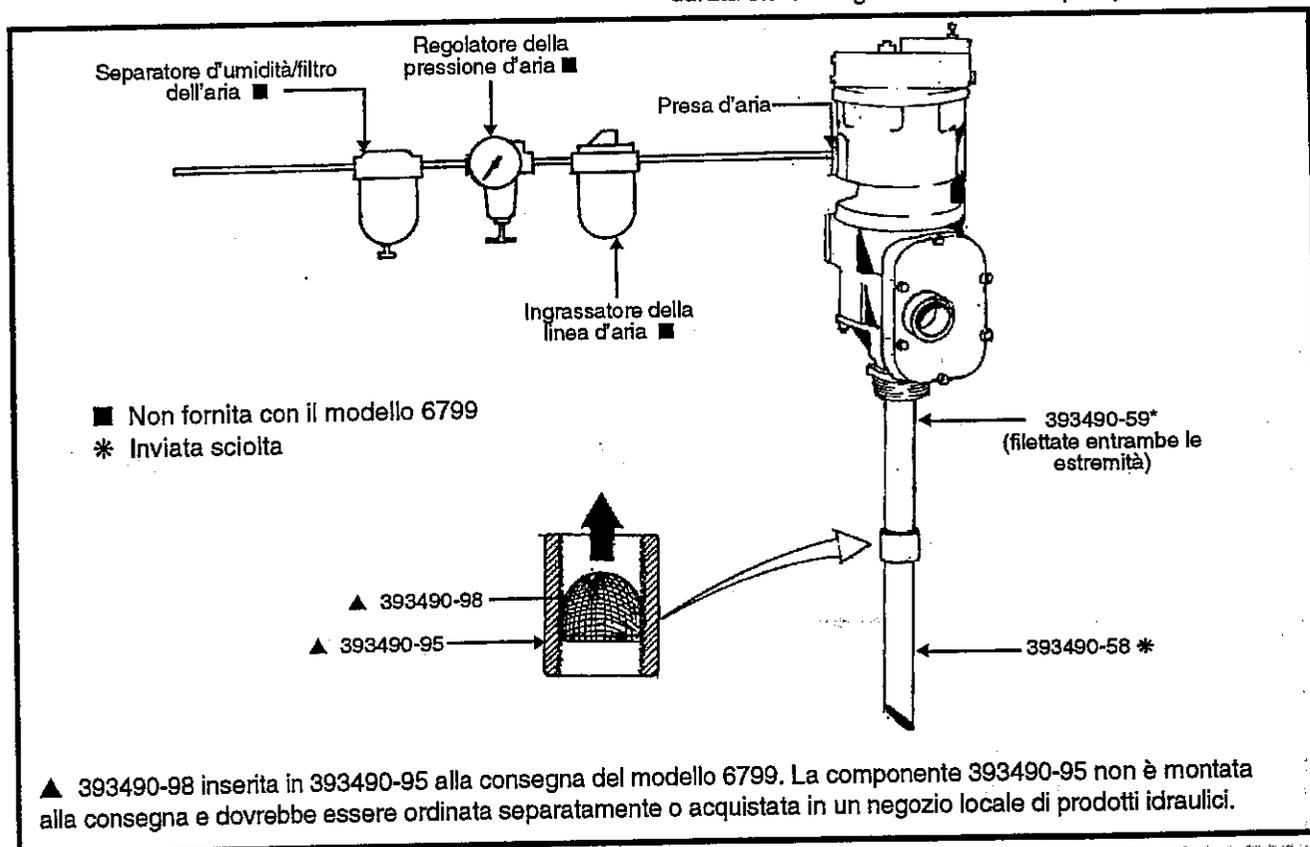
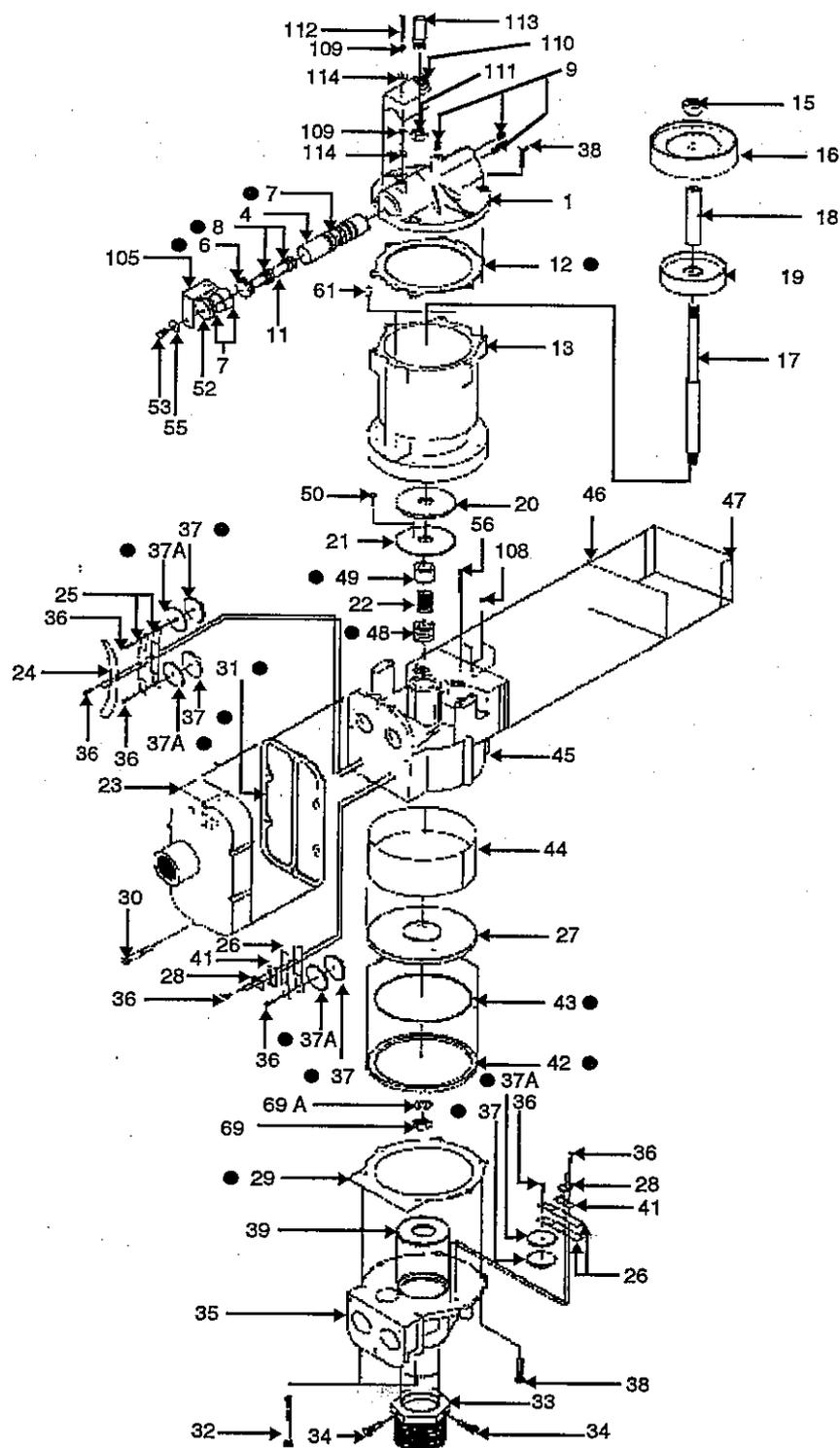


Figura 3: Possibile installazione nel tamburo profondo con l'ingrassatore di linea



● Parte del kit di riparazioni

NOTA: il numero dell'articolo è uguale al numero che segue la lineetta nell'elenco delle parti (34 è 393490-34)

Figura 4: Componenti della pompa modello 6799

## INFORMAZIONI GENERALI E SUL FUNZIONAMENTO

8. Normalmente il separatore d'umidità/filtro dell'aria è collocato a monte rispetto al regolatore della pressione, come mostrato nella Figura 3.

9. Se l'installazione è effettuata in un tamburo profondo, il tubo aspirante 393490-59 filettato su entrambe le estremità, viene avvitato sull'entrata di materiale della pompa (Figura 3).

**NOTA:** fare attenzione a non scambiare le filettature.

10. L'applicazione del composto per filettature sui tubi di entrata è opzionale.

11. L'accoppiatore in acciaio 393490-95 è avvitato sul tubo d'entrata superiore. Controllare il filtro interno per assicurarsi che non sia intasato o allentato (Figura 3).

12. Per l'installazione in un tamburo profondo, il tubo d'entrata con l'estremità tagliata in diagonale è il tubo inferiore. Per l'installazione in un tamburo basso, avvitare il tubo d'entrata 393490-58 direttamente nell'entrata della pompa.

13. Collegare una linea d'erogazione adeguata (non fornita) all'uscita del materiale. Consultare la sezione **NORME GENERALI DI SICUREZZA** in merito alle caratteristiche necessarie al funzionamento della pompa se usata con liquidi pericolosi (infiammabili) Classe 1.

14. Si consiglia l'uso di un tubo di scarico da 1 in., in quanto un tubo di diametro inferiore, sebbene utilizzabile, ridurrebbe la capacità del flusso. Assicurarsi che il tubo di scarico sia in grado di sostenere la pressione di materiale desiderata.

15. Come alimentazione per il funzionamento continuo è consentito l'uso della maggior parte di compressori standard a 2 HP.

16. Requisiti d'aria:

Funzionamento continuo

5 ft.<sup>3</sup>/min. (141,6 l/m) di spostamento

Compressore con 2,8 5 ft.<sup>3</sup>/min. (79,3 l/m) di aria libera

Funzionamento intermittente

2,9 5 ft.<sup>3</sup>/min. (82,1 l/m) di spostamento

Compressore con 1,7 5 ft.<sup>3</sup>/min. (48,1 l/m) di aria libera

17. La pressione d'aria minima è pari a 50 psi (3,4 Bar).

18. Uno dei passi finali consiste nello svitare le due viti 393490-34 poste sull'adattatore a tappo per spostarlo. Vedi Figura 2 o 4.

19. Avvitare l'adattatore a tappo 393490-33 nel foro del tamburo del materiale. Stringere le due viti sull'adattatore a tappo per fissare la pompa.

20. Assicurarsi che tutte le connessioni risultino salde e che non siano presenti perdite. Per garantire la sicurezza ottimale, lasciare entrare gradualmente la pressione d'aria nella pompa. Prendere le precauzioni necessarie per evitare che il personale venga a contatto con il solvente. Perdite di solvente possono causare danni considerevoli.

**ATTENZIONE:** il dispositivo di erogazione (non fornito) può essere usato per fermare la pompa automaticamente. La pompa non è stata progettata per sostenere periodi continui di inattività. Scollegare o spegnere la pressione dell'aria quando la pompa non è in uso. Si consiglia l'uso di un dispositivo o valvola di scollegamento rapido.

1. Se si intende travasare oli per motore, la viscosità del prodotto e la temperatura svolgono un ruolo cruciale nel determinare la velocità di erogazione.

2. Per il travaso di olio da motori con una pressione di 125 psi (8,6 Bar) e una temperatura di 75° F (23,8 C), la velocità del flusso è di circa 20 galloni al minuto (75,7 l/m) con un tubo di scarico che non superi i 12 (3,65 m) piedi di lunghezza ed un pollice di diametro.

3. Se il volume di scarico è troppo elevato per un'applicazione specifica, è possibile controllare la velocità del flusso in due modi:

a. riducendo la pressione mediante un regolatore di pressione d'aria.

b. riducendo il volume di aria mediante l'uso di una valvola a spillo per strozzare il flusso d'aria.

**AVVERTENZA:** Fare riferimento alla sezione **NORME GENERALI DI SICUREZZA**. Per il pompaggio di liquidi pericolosi (infiammabili) Classe 1 è necessario che la pompa sia messa a terra correttamente in conformità alle norme locali e nazionali. Senza un tubo statico e un'adeguata messa a terra, lo scintillamento statico potrebbe causare un incendio o un'esplosione.

## MANUTENZIONE

A. La pompa va pulita periodicamente e ogni volta che si cambia il materiale usato.

**ATTENZIONE:** prima di iniziare la procedura di pulizia, scollegare la pressione dell'aria e del materiale.

1. Se la pompa è stata usata con liquidi leggermente corrosivi, rimuoverla dal tamburo.

2. Collocare la sezione inferiore del tubo di aspirazione in un recipiente contenente materiale che funga da solvente per materiale corrosivo. Risciacquare con il solvente fino alla completa eliminazione del materiale corrosivo.

3. Per prevenire ulteriori danni o corrosione alle componenti interne, collocare la pompa in un recipiente di olio minerale.

4. Far circolare l'olio minerale nella pompa, soprattutto se la pompa è destinata a un lungo periodo di inattività.

B. Versare ogni tanto alcune gocce di olio nella presa d'aria. Questa operazione è particolarmente importante nel caso che la pompa non riceva una quantità di olio sufficiente dall'ingrassatore di linea o nel caso che la pompa sia destinata a un lungo periodo di inattività.

C. Mantenere puliti l'esterno della pompa e il tubo flessibile. Assicurarsi che gli oli e i solventi residui nella pompa o nel tubo siano compatibili con queste componenti.

D. Consultare la sezione **NORME GENERALI DI SICUREZZA**.

E. Effettuare controlli periodici del foro di scarico (Figura 6) tra la sede superiore 393490-45 e la sede del motore pneumatico 393490-13, per determinare la presenza di perdite di materiale dai rinforzi 393490-48 (Figura 4).

**SERVIZIO**

(Fare riferimento alla Figura 4 se non indicato diversamente)

**ATTENZIONE:** scollegare l'alimentatore d'aria e portare la pressione del materiale a zero psi prima di effettuare il servizio manutentivo o il disassemblaggio della pompa.

**NOTA:** i primi tre passi sono necessari solo se si vogliono sostituire gli anelli di tenuta toroidale (anelli ad O) ecc. insieme alla sede valvola bobinata 393490-1.

Si consiglia di ordinare le guarnizioni necessarie a conclusione dei primi tre passi e prima del disassemblaggio delle componenti.

**Disassemblaggio della sezione superiore estrema del motore pneumatico (opzionale) per la riparazione della sede valvola bobinata, della bobina, e degli anelli ad O adiacenti.**

1. Allentare il dado 393490-3. Rimuovere la vite 393490-2. Si può estrarre la spina 393490-52 tirando la vite 393490-53 con un paio di pinze.

2. Se necessario, rimuovere i due anelli ad O 393490-54 dalla spina. In un secondo tempo, sarà necessario rimuovere un altro anello ad O 393490-7 dalla bobina 393490-4.

3. Rimuovere la spina del tubo inferiore 393490-10 dalla sede valvola bobinata 393490-1. Inserire una chiave per brugole attraverso il foro della spina del tubo e spingere la bobina dalla sua sede (Figure 4 e 11).

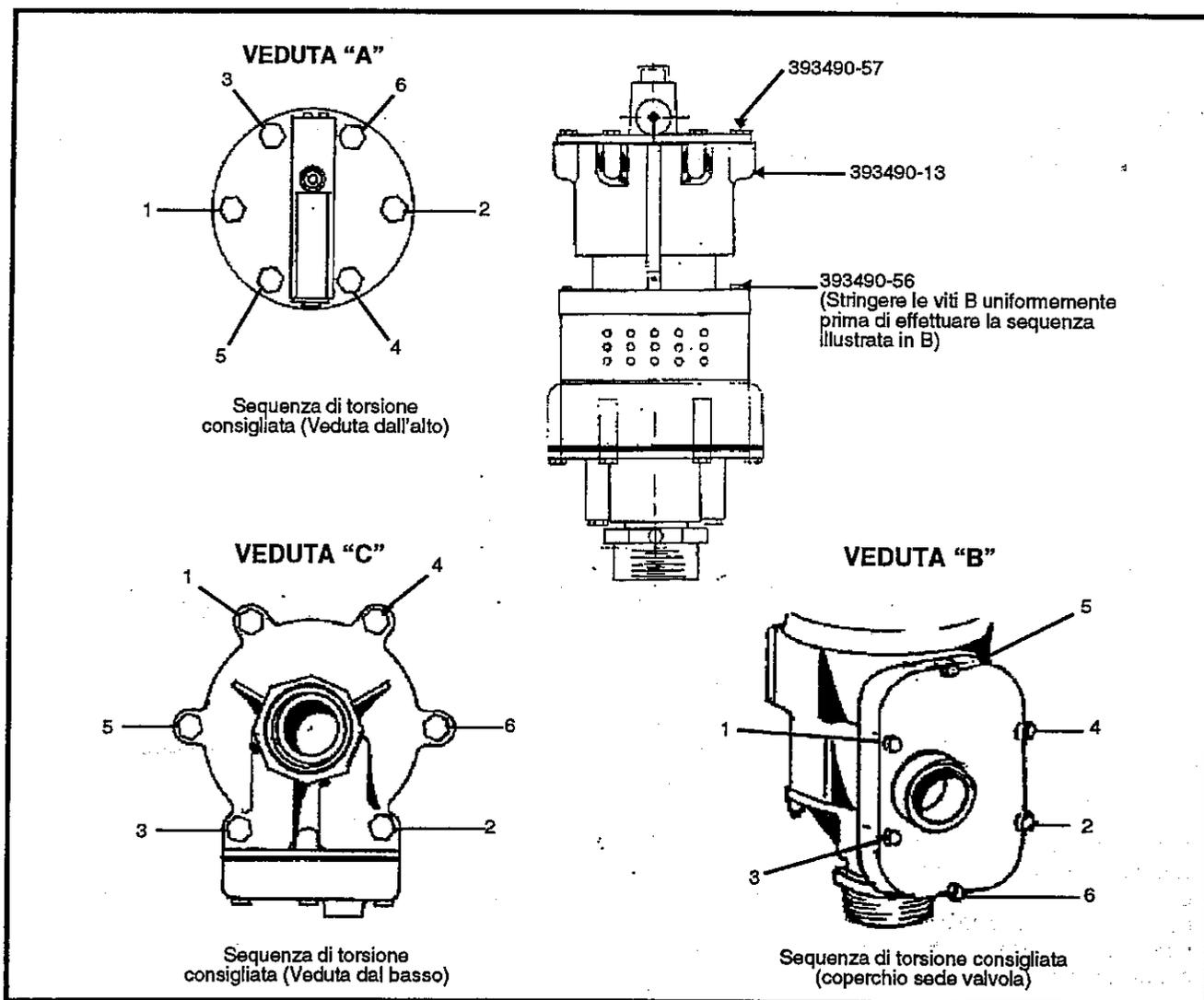


Figura 5: Sequenza di torsione della pompa

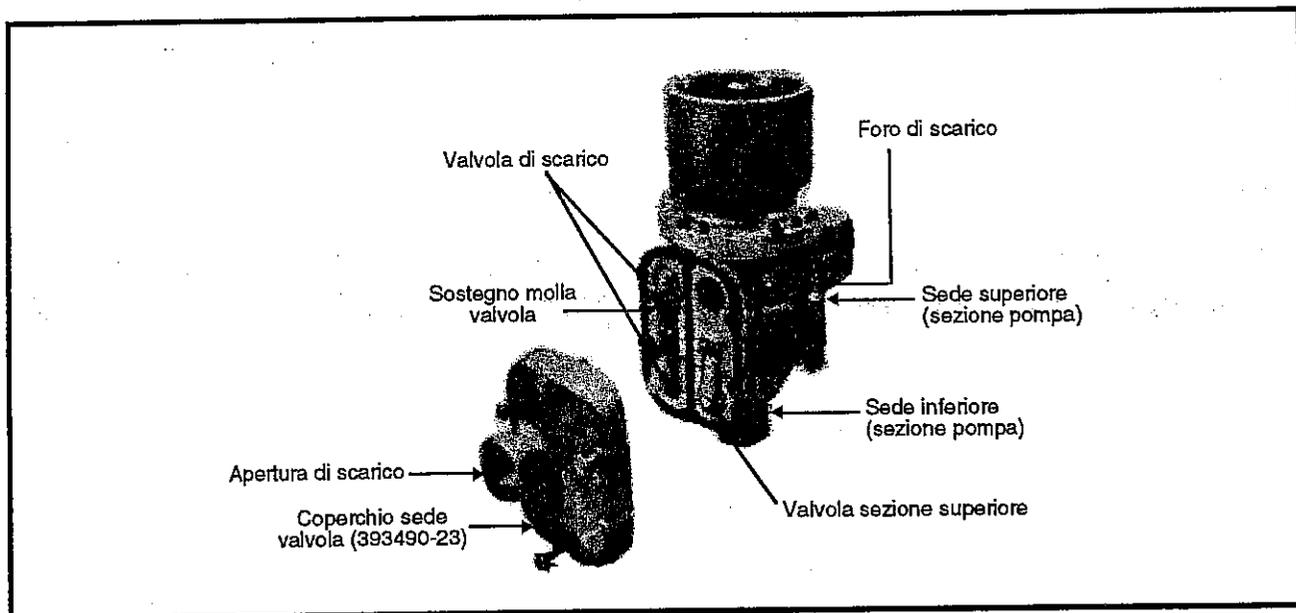


Figura 6:

4. Se necessario, rilasciare la bobina e rimuovere i due anelli ad O 393490-8.

Disassemblaggio per la riparazione del motore pneumatico, la sostituzione dei rinforzi, e dei pistoni della pompa

5. Rimuovere le sei viti 393490-57 (Figura 5) che fissano la sede della valvola bobinata 393490-1 e la guarnizione 393490-12 alla sede motore pneumatico 393490-13. Rimuovere la sede e la guarnizione.

**NOTA:** Per garantire la tenuta ermetica della guarnizione (Figura 5, Veduta A), è necessario stringere le viti in modo uniforme e quindi effettuarne la torsione in sequenza al momento del rimontaggio.

6. Rimuovere le sei viti 393490-30 che fissano la sede valvola bobinata 393490-23 e la guarnizione 393490-31 alla sede valvola superiore 393490-45 ed inferiore 393490-35. Rimuovere la sede della valvola e la guarnizione.

**NOTA:** Per garantire la tenuta ermetica della guarnizione (Figura 5, Veduta B), è necessario stringere le viti in modo uniforme e quindi effettuarne la torsione in sequenza al momento del rimontaggio

7. Rimuovere le quattro viti 393490-38 e le due viti 393490-32 che fissano la sede inferiore 393490-35 e la guarnizione 393490-29 alla sede pompa superiore.

**NOTA:** Per garantire la tenuta ermetica della guarnizione (Figura 5, Veduta C), è necessario stringere le viti in modo uniforme e quindi effettuarne la torsione in sequenza al momento del rimontaggio).

8. Rimuovere le otto viti 393490-56 che fissano la sede motore pneumatico 393490-13 alla sede pompa superiore (Figura 5).

9. Tenendo saldamente il dado 393490-104 che fissa il pistone 393490-27, rimuovere il dado 393490-15 che fissa il pistone del motore 393490-16 alla biella 393490-17.

10. Rimuovere la sede motore 393490-13 dalla sede superiore 393490-45 picchiando sulla biella 393490-17 con un pezzo di alluminio o un mazzuolo.

11. Rimuovere il pistone 393490-16, il distanziatore 393490-18, ed il pistone 393490-19 dalla sede motore pneumatico.

12. Se la rondella espansa 393490-20 viene rimossa, sarà necessario rimontarla sulla piastra 393490-21, per poterla utilizzare in funzione di filtro d'aria.

13. A questo punto è consentito interrompere il disassemblaggio a meno che non sia necessario riposizionare le fasce elastiche o le guarniture a zigzag. La sostituzione delle guarniture 393490-48 è necessaria in caso fossero presenti perdite.

14. Usando uno strumento in plastica o legno, rimuovere la biella 393490-17 e il pistone 393490-27 dalla sede superiore 393490-45.

15. Stringere l'estremità di diametro piccolo della biella 393490-17 in una morsa a ganasce morbide. Rimuovere il dado 393490-104 dalla biella, e quindi il pistone 393490-27.

**ATTENZIONE:** non graffiare la biella 393490-17 e non danneggiare le filettature.

16. Se necessario, rimuovere la fascia elastica 393490-42 e l'anello ad O 393490-43 dal pistone.

17. Rimuovere le quattro viti 393490-50 e la piastra della rondella 393490-21 che fissa la guarnitura 393490-49 e la molla 393490-22.

18. Rimuovere la guarnitura a zigzag 393490-48 dalla sede.

**ATTENZIONE:** parti consumate o danneggiate costituiscono un rischio a persone e cose, e devono essere sostituite.

Note sul riassetto

- Per il rimontaggio, solitamente basta svolgere in senso contrario i passi eseguiti per lo smontaggio. Di seguito sono elencate le eccezioni.
- Applicare il lubrificante viscoso "H" della Alemite all'interno dei cilindri ed intorno ai pistoni.
- Lubrificare con olio gli anelli ad O.

**NOTA:** è consentito l'uso dell'olio non detergente SAE 30 usato sulla presa dell'aria.

- Nei punti di rimozione delle guarnizioni è praticamente necessario inserire delle guarnizioni nuove. Per il riassetto, fare scarso uso di un isolante per guarnizioni.
- Fare riferimento alla Figura 4 per indicare la direzione nella quale rivolgere i bordi del pistone.
- Reinstallare la biella 393490-17 (Figura 4) rivolta verso il basso attraverso le guarniture a zigzag per evitare danni.
- Riferirsi ai passi 5-7 ed alla figura 5 per la sequenza di torsione consigliata.
- Se è stato rimosso il pistone, prendere ben nota di quanto segue:

#### INSTALLAZIONE DEL PISTONE

Negli ultimi anni sono sorte molte domande relative all'installazione del pistone nella POMPA PNEUMATICA. Queste domande ci sono state poste specialmente dalle persone che effettuano le riparazioni alle pompe mediante l'uso di compressori ad anelli.

Come illustrato nella Figura 7, la biella viene rimossa dal pistone e la linea centrale del pistone è collocata nel centro del cilindro. **QUESTO È MOLTO IMPORTANTE!**

Il pistone viene quindi inclinato e spinto nel cilindro fino a che la linea centrale del pistone è inserita all'interno del cilindro. Una volta superata la linea centrale del pistone, premere come mostrato nelle Figure 8 e 9 fino a che il pistone è in posizione orizzontale. Installare quindi la biella dalla parte superiore.

**NOTA:** se al termine dell'installazione il pistone non è in posizione orizzontale, rimuovere il pistone e ripetere la procedura.

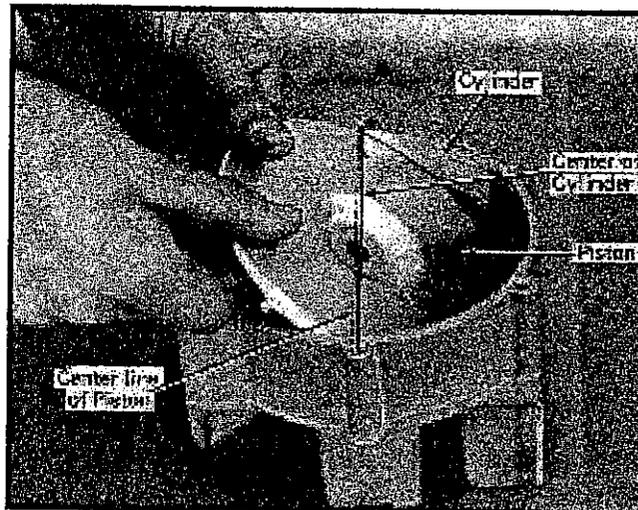


Figura 7:

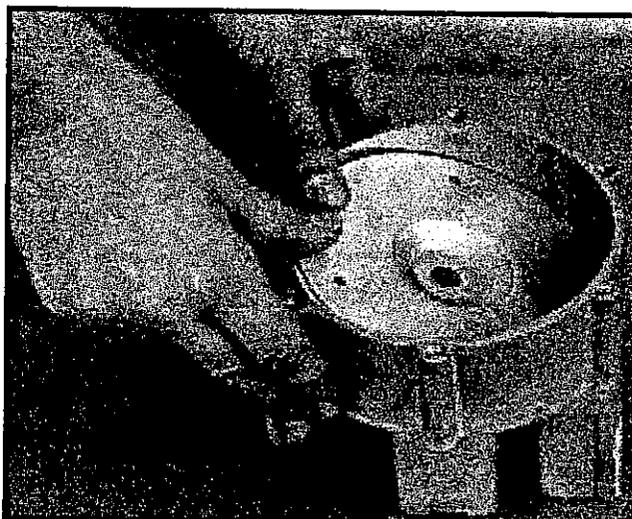


Figura 8:



Figura 9:

**SUGGERIMENTI SUL SERVIZIO MANUTENTIVO****PROBLEMA: LA POMPA NON CICLA  
CORREZIONE SUGGERITA:**

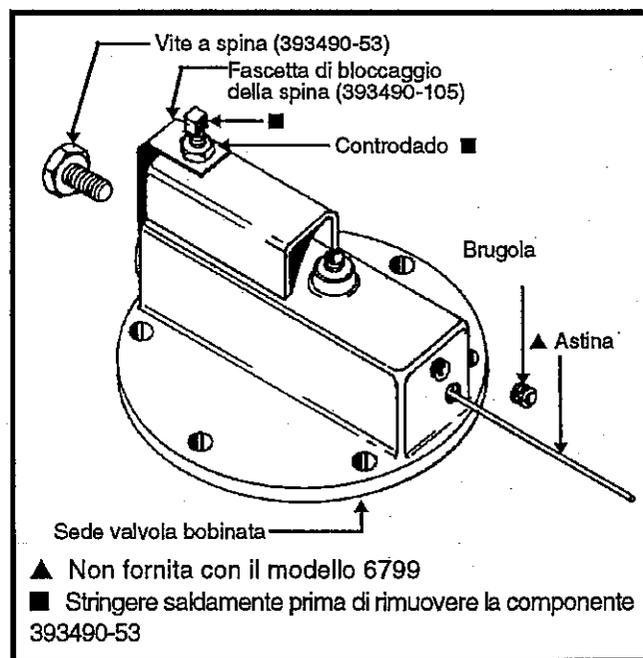
1. Assicurarsi che l'alimentazione d'aria minima disponibile sia pari a 50 psi (3,4 Bar). Con una pompa nuova è bene utilizzare una pressione di 125 psi (8,6 Bar) per un po' di tempo.
2. Se la pompa è nuova, o è stata usata senza un ingrassatore, versare una piccola quantità di olio leggero nella presa d'aria per lubrificare la pompa (Figura 2 e 3). Se non viene usato un ingrassatore, è necessario svolgere questa operazione almeno due volte alla settimana.
3. Scollegare per prima cosa l'alimentatore d'aria, poi rimuovere la brugola dall'estremità della sede valvola (Fig. 10) e la vite 393490-2 dalla spina 393490-52 (Fig. 4). Usando delle astine, spingere la valvola bobinata 393490-11 (Fig. 4, 10 o 11) avanti e indietro per liberare una bobina intasata o allentata. Riposizionare entrambe le viti sulle estremità della sede valvola, e controllare il funzionamento.
4. Se la pompa non cicla e si sente aria in uscita dallo scarico (Fig. 2), rimuovere la valvola bobinata. Scollegare l'alimentatore d'aria.

Allentare il dado e la vite e rimuovere il deflettore dell'aria di scarico dalla parte superiore della pompa (Fig. 10).

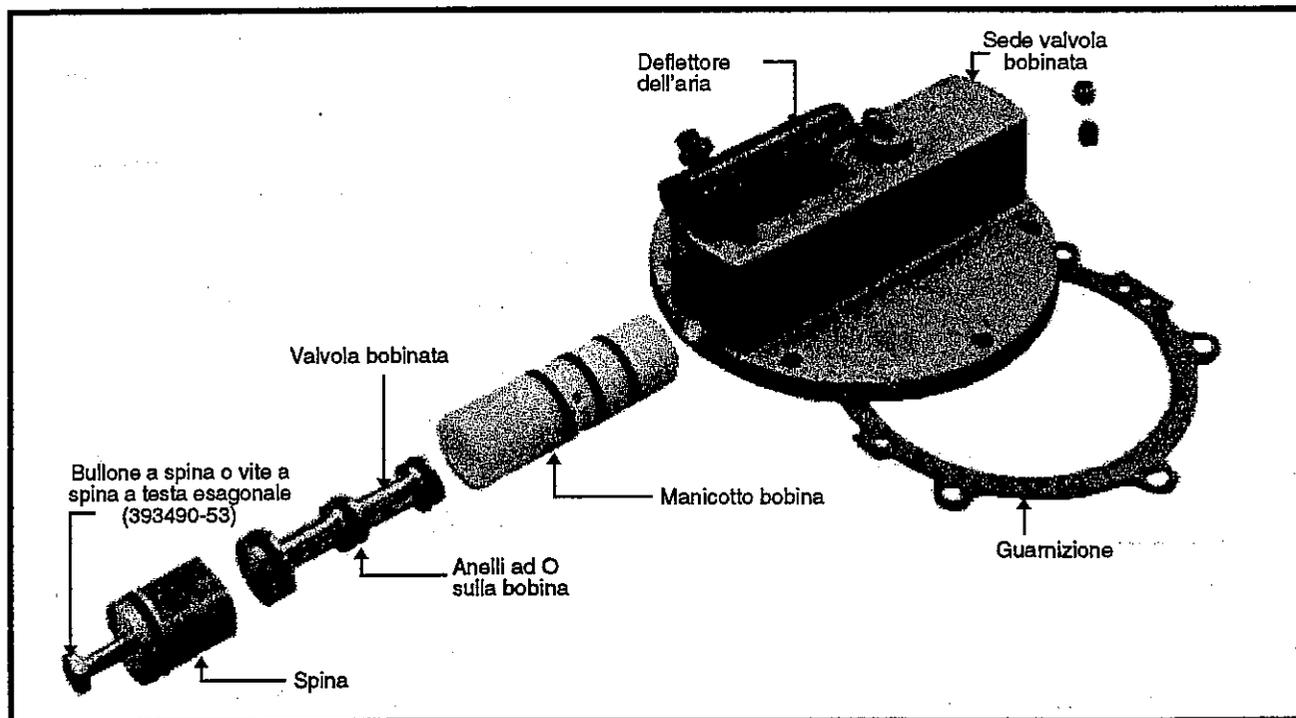
- (a). Rimuovere la spina 393490-55 (Figura 4 o 10). Usare il bullone fornito e tirarlo per rimuovere la spina (Fig. 11).
- (b). La bobina viene rimossa (Fig. 11) spingendo un'asta lunga e sottile attraverso il foro della vite (Fig. 10).

(c). Controllare gli anelli ad O sulla bobina (Figura 4 o 11) ed effettuare le necessarie sostituzioni. Pulire la sede della valvola bobinata, lubrificare la bobina 393490-11 (Figura 4 o 11) con olio ed effettuare il riassetto.

**ATTENZIONE:** assicurarsi che la vite 393490-2 (Fig. 4) che tiene la spina 393490-11 (Fig. 4) in posizione sia a stretto contatto con quest'ultima, e stringere quindi il controdado. Ricontrollare il funzionamento.



**Figura 10: Valvola bobinata bloccata**



**Figura 11: Valvola bobinata e parti aggiunte**

5. Se la pompa tuttavia non cicla, significa che potrebbero essere state aspirate delle ostruzioni o delle particelle, che si trovano tra il pistone del fluido e l'alloggiamento inferiore, e che impediscono al pistone di completare la sua corsa (Figura 4 o 13). Se il pistone non è in grado di completare la corsa, non gli è possibile attraversare il passaggio della valvola di controllo. Ciò impedisce all'aria di spostare la valvola bobinata e, di conseguenza, la pompa non può ciclare.

**PROBLEMA: LA POMPA È LENTA**  
**CORREZIONE SUGGERITA:**

1. Controllare il volume e la pressione dell'aria erogata alla pompa. I requisiti minimi per il funzionamento continuo sono 50 PSI, spostamento di 5 ft.<sup>3</sup>/min. in condizioni normali con 2,5 ft.<sup>3</sup>/min. di aria libera.
2. Controllare il filtro nel tubo di aspirazione per determinare la presenza di sporcizia o detriti. Pulirlo se necessario.
3. Il motore pneumatico si sta congelando a causa della presenza di acqua nella linea d'aria. In questo caso, installare un ingrassatore compatibile con l'anticongelante. Consultare in merito il rappresentante Alemite.
4. Il diametro consigliato per il tubo di scarico è 3/4 in. o maggiore. Un diametro minore rallenta il funzionamento della pompa.
5. Un tubo flessibile di 50 ft. pompa ad una velocità minore rispetto ad uno di 12 ft. di lunghezza. Per l'uscita massima, utilizzare un tubo flessibile il più corto possibile.

**PROBLEMA: LA POMPA OSCILLA MA NON EFFETTUA L'EROGAZIONE**  
**CORREZIONE SUGGERITA:**

1. Controllare il livello del liquido.
2. Controllare i tubi di aspirazione 393490-58 e 393490-59 per determinare la presenza di perdite d'aria. Il tubo deve essere fissato saldamente.
3. Accertarsi che il tubo sia privo di ostruzioni e stia raggiungendo il liquido di basso livello.

4. Accorciare il tubo di aspirazione se è limitato dal fondo del serbatoio.

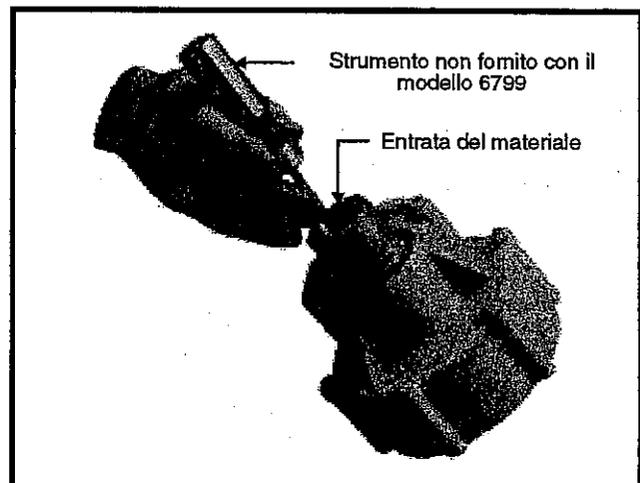
5. Se il serbatoio non è dotato di sfogo, aprire il tappo del filtro o installarne uno dotato di sfogo. Consultare in merito il rappresentante Alemite.

6. Rimuovere il tubo di aspirazione, controllare il foro d'entrata del materiale per determinare se la valvola di aspirazione inferiore non sia collocata correttamente a causa della presenza di sporcizia o detriti (Fig. 12). Se necessario, pulire il tubo.

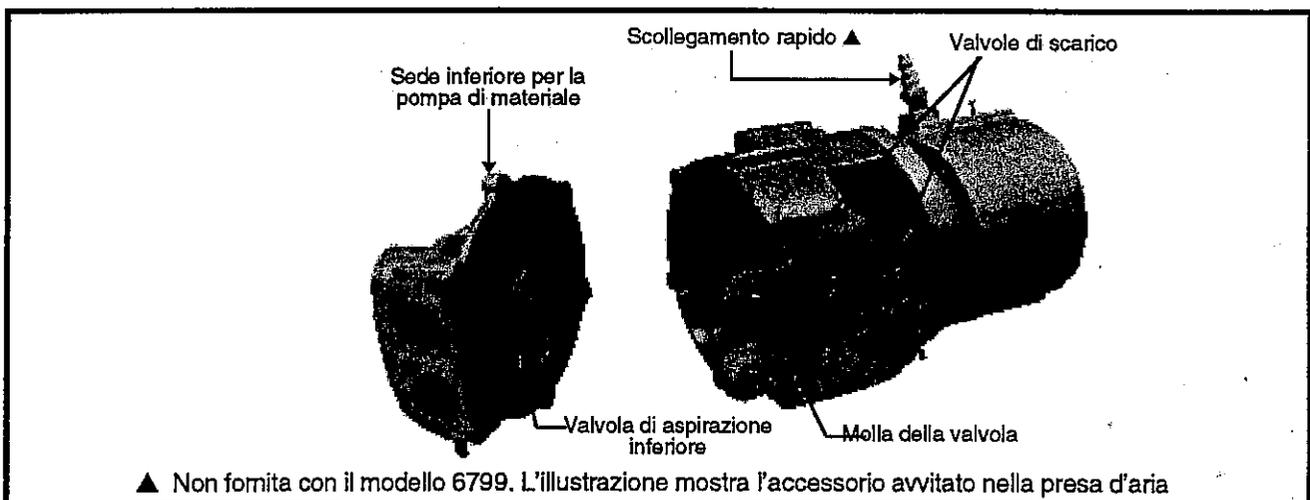
7. L'unità non effettuerà il pompaggio in modo corretto se una delle valvole di aspirazione è aperta. Controllare la valvola di aspirazione superiore come da Figura 6.

8. Rimuovere la sede valvola e controllare la presenza di sporcizia sotto le valvole o molle rotte. Pulire o sostituire le mole rotte. Le valvole di scarico sono poste una sull'altra, mentre la valvola di aspirazione superiore è singola. Reinstallare la sede valvola con l'apertura di scarico posta sulle valvole di scarico (Figura 6).

**IMPORTANTE: LA PULIZIA DÀ I SUOI FRUTTI.** L'uso di uno schermo di aspirazione 393490-98 adeguato all'interno del dispositivo di accoppiamento 393490-95 serve a prevenire guasti causati da sporcizia.



**Figura 12: Controllo dell'entrata del materiale**



**Figura 13: Corpo d'uscita**

## Kit di riparazioni

### 393490-106

### Pompa da travaso 6799

N. di parte	Descrizione	Quantità
393490-6	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 7/8 in. d.e.	1
393490-7	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 1 in. d.e.	3
393490-8	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 5/8 in. d.e.	2
393490-12	Guarnizione	1
393490-29	Guarnizione	1
393490-31	Guarnizione	1
393490-37	Valvola	4
393490-37A	Valvola ausiliaria acciaio argento	4
393490-42	Fascia elastica	1
393490-43	Anello ad O per pistone 393490-27	1
393490-48	Guarnitura a zigzag	1
393490-49	Guarnitura di teflon	1

### ELENCO DELLE PARTI - Pompa da travaso modello 6799 (Figura 4)

N. di parte	Descrizione	Quantità
393490-1	Sede valvola bobinata	1
+ 393490-2	Vite a testa quadrata, 1/4-20 x 1-1/2 in. lunghezza	1
+ 393490-3	Dado esagonale, 1/4-20 N.C. (filettatura grossa per parti non unificate)	1
393490-4	Manicotto bobina	1
393490-5	Deflettore dell'aria	1
● 393490-6	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 7/8 in. d.e.	1
● 393490-7	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 1 in. d.e.	1
● 393490-8	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 5/8 in. d.e.	2
393490-9	Spina del tubo, 1/6 in. d.i. x 1/4 in. d.e.	1
393490-10	Spina del tubo, 1/6 in. d.i. x 1/4 in. d.e.	1
393490-11	Bobina	1
● 393490-12	Guarnizione	1
393490-13	Sede motore pneumatico	1
+ 393490-14	Vite a testa rotonda, 4-40 x 1/2 in. lunghezza	1
+ 393490-15	Dado esagonale, 1/2-20 in. UNF (filettatura unificata fine)	1
393490-16	Pistone	1
393490-17	Biella	1
393490-18	Distanziatore	1
393490-19	Pistone	1
393490-20	Rondella espansa	1
393490-21	Piastra rondelle	1
393490-22	Molla	1
393490-23	Coperchio sede valvola	1
393490-24	Sostegno valvola doppia	1
393490-25	Molla valvola doppia	2
393490-26	Molla valvola singola	4
393490-27	Pistone	1
393490-28	Base valvola/molla	4
● 393490-29	Guarnizione	1
+ 393490-30	Vite, 1/4-20 x 1-5/8 in. lunghezza	2

**ELENCO DELLE PARTI - Pompa da travaso modello 6799 (Continuazione)**

N. di parte	Descrizione	Quantità
● 393490-31	Guarnizione	1
+ 393490-32	Vite, 1/4-20 x 2 in. lunghezza	2
393490-33	Adattatore a tappo senza viti	1
+ 393490-34	Brugola, 1/4-20 x 12 in. lunghezza	1
393490-35	Sede inferiore	1
+ 393490-36	Vite autofilettante, 6-32 x 1/4 in. lunghezza	1
● 393490-37	Valvola	4
● + 393490-37A	Valvola ausiliaria acciaio argento	4
+ 393490-38	Vite, 1/4-20 x 7/8 in. lunghezza	4
393490-39	Rondella in alluminio	1
+ 393490-40	Vite a testa troncoconica, 6-32 x 3/8 in. lunghezza	1
393490-41	Sostegno molla valvola singola	2
● 393490-42	Fascia elastica	1
● 393490-43	Anello ad O per pistone 393490-27	1
393490-44	Rivestimento pistone in acciaio inossidabile	1
393490-45	Sede superiore	1
393490-46	Coperchio dello sfiatatoio	1
393490-47	Filtro dello sfiatatoio	1
● 393490-48	Guarnitura a zigzag	1
● 393490-49	Guarnitura di teflon	1
+ 393490-50	Brugola, 8-32 x 1/2 in. lunghezza	4
+ 393490-51	Vite senza dado, 4-40 x 1/2 in. lunghezza	1
393490-52	Spina	1
393490-53	Vite a testa esagonale, 5/16-18 x 1/2 in. lunghezza	4
393490-54	Anello ad O, 3/32 in. d.i. x 1 in. d.e.	2
+ 393490-55	Rondella piatta, 5/16 in.	1
+ 393490-56	Vite autofilettante, 8-32 x 1 in. lunghezza	8
+ 393490-57	Vite, 1/4-20 x 7/8 in. lunghezza	6
393490-58	Tubo di aspirazione con un'estremità tagliata in diagonale	1
393490-59	Tubo di aspirazione con entrambe le estremità filettate	1
393490-61	Perno a spirale, 3/16 x 1/2 in. lunghezza in acciaio inossidabile	1
393490-95	Accoppiamento del tubo, 1 in. senza filtro di aspirazione	1
393490-98	Filtro di aspirazione	1
+ 393490-104	Dado, 7/16 in. con rondella interna	1
+ 393490-104A	Rondella di sicurezza (BP-12)	1
393490-105	Fascetta di bloccaggio spina	1

● Parte del kit di riparazioni 393642-101

+ Non disponibile come parte sciolta

**NOTA:** l'elenco in questo foglio d'istruzioni è da usarsi per identificare le parti riferite nelle istruzioni e nelle illustrazioni. Alcune parti non possono essere acquistate separatamente e questo viene indicato nell'elenco delle parti. È consigliabile acquistare gli articoli standard come dadi, viti, ecc., presso un negozio di ferramenta. Fare riferimento al listino prezzi corrente prima di ordinare le parti e fornire sempre il numero di parte, la quantità, la descrizione, ed il modello. La disponibilità delle parti ed i prezzi sono soggetti a modifica senza preavviso.

**MODIFICHE DELLE PARTI DALL'ULTIMA EDIZIONE**

Aggiunta: 393490-37A, 393490-104A, Kit di riparazioni 393490-106

Eliminazione:

Modifica: